

Typ / Type :  
Hersteller / Manufacturer :

---

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

---

## **Prüfbericht Test Report**

Gemäß Richtlinie des Europäischen Parla-  
mentes und des Rates über

*According to the Directive of the European  
Parliament and of the Council  
relating to*

### **die Motorleistung von Kraftfahrzeugen *the engine power of motor vehicles***

**80/1269/EWG / EEC**  
zuletzt geändert durch

*as last amended by*

**1999/99/EG / EC**

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>	
EG / EC	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>
	-

*Anmerkung: Die Angabe der Seitenzahl soll sich nur auf den Prüfbericht erstrecken*

Typ / Type :  
Hersteller / Manufacturer :

---

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

---

**0. Allgemeine Angaben**  
**General**

0.1. Fabrikmarke :  
(Firmenname des Herstellers)  
*Make (trade name of manufacturer)*

0.2. Typ :  
*Type*

0.3. Fahrzeugklasse :  
*Category of vehicle*

0.4. Name und Anschrift des Herstellers :  
*Manufacturer's name and address*

0.4.1. Name und Anschrift des Beauftragten :  
*Name and address of representative*

0.5. Beschreibungsmappe  
*Information folder*

Nr. :  
*No.*

Ausgabedatum :  
*Date of issue*

Letztes Änderungsdatum  
*Date of last change*

Typ / Type :  
Hersteller / Manufacturer :

---

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

---

**1. Prüffahrzeug(e)/-objekt(e)**  
**Test vehicle(s)/-object(s)**

**1.1. Beschreibung** : *Anmerkung: Identifizierbare Spezifikation des*  
**Description** : *Prüfobjektes*

*z.B.*

**Motor**  
**Engine**

Hersteller :  
*Manufacturer*

Typ :  
*Type*

Hubraum :  
*Displacement*

Arbeitsweise :  
*Working principle*

**1.2. Bemerkungen /** :  
**Remarks**

**2. Prüfprotokoll**  
**Test record**

**2.1. Meß- und Prüfeinrichtungen** : *Anmerkung: ggf. auf Fundstelle in der Richtlinie*  
**Equipment for measuring** : *verweisen*  
**and testing**

Prüfortparameter : *Anmerkung: Falls für die Erteilung der Genehmigung*  
*Parameter of the test area* : *erforderlich, Darstellung entweder hier oder als*  
*Anhang*

**2.2. Prüfergebnisse** : *Anmerkung: Darstellung entweder hier oder als*  
**Test Results** : *Anhang*

**2.3. Allgemeine Angaben**  
**Other information**

(X, Y) Ort der Prüfung :  
*Place of testing*

Typ / Type :  
Hersteller / Manufacturer :

---

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

---

(X, Y) Datum der Prüfung :  
Date of testing

**2.4. Bemerkungen** : *Anmerkung: Darstellung entweder hier oder als Anhang*  
**Remarks**

**3. Anlagen** : *Anmerkung: Die Anlagen müssen nur Angaben enthalten, die zur Erstellung der Genehmigung erforderlich sind.*  
**Appendices**

**1. Anlage** : *z.B. Liste der Änderungen*  
**Appendix** : *e.g. List of modifications*

**2. Anlage** : *Anmerkung: Anlagen ggf. siehe Anmerkung unter 2.2.*  
**Appendix**

... :

Typ / Type :  
Hersteller / Manufacturer :

---

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

---

**4. Schlußbescheinigung**  
**Statement of conformity**

Die unter Nr. 0.5. angegebene Beschreibungsmappe und der darin beschriebene Typ  
- e n t s p r e c h e n - der o.a. Prüfspezifikation.

*The information folder as mentioned under No. 0.5. and the type described therein  
are - i n c o m p l i a n c e - with the Test Specification mentioned above.*

Dieser Prüfbericht umfaßt die Seiten 1 bis n.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weiter-  
gegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist  
nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

*The Test Report comprises pages 1 to n.*

*The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be  
reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.*

**PRÜFLABORATORIUM**  
**TEST LABORATORY**

akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes,  
*accredited by accreditation authority of Kraftfahrt-Bundesamt,*  
Bundesrepublik Deutschland  
*Federal Republic of Germany*

Ort Datum

Auftragsnummer

e-mail: [vorname.name@td.de](mailto:vorname.name@td.de)

Telefon: XXX  
Telefax: YYY

Dipl.-Ing.

Name in Druckbuchstaben

Typ / Type :  
Hersteller / Manufacturer :

---

Zum Beispiel Logo des Prüfberichterstellers

---

**Liste der Änderungen**  
**List of modifications**

Anlage Appendix	1
--------------------	---

Einzelheiten zum Antrag vom  
*More details for application of*

: Datum :  
Date

*Anmerkung: Diese Anlage und deren Gestaltung ist nur ein Beispiel*

Es wird berichtigt :  
*Correction of*

Es wird geändert :  
*Modification of*

Es wird hinzugefügt :  
*Addition of*

Es entfällt :  
*Deletion of*